

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

Toyota Aygo X 05/2022->

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

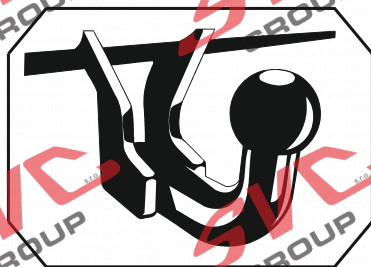
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz



© Bosal Hungary

bosal

Part Number: 040404

Type Number: 040404

Toyota Aygo

2005 -

Peugeot 107

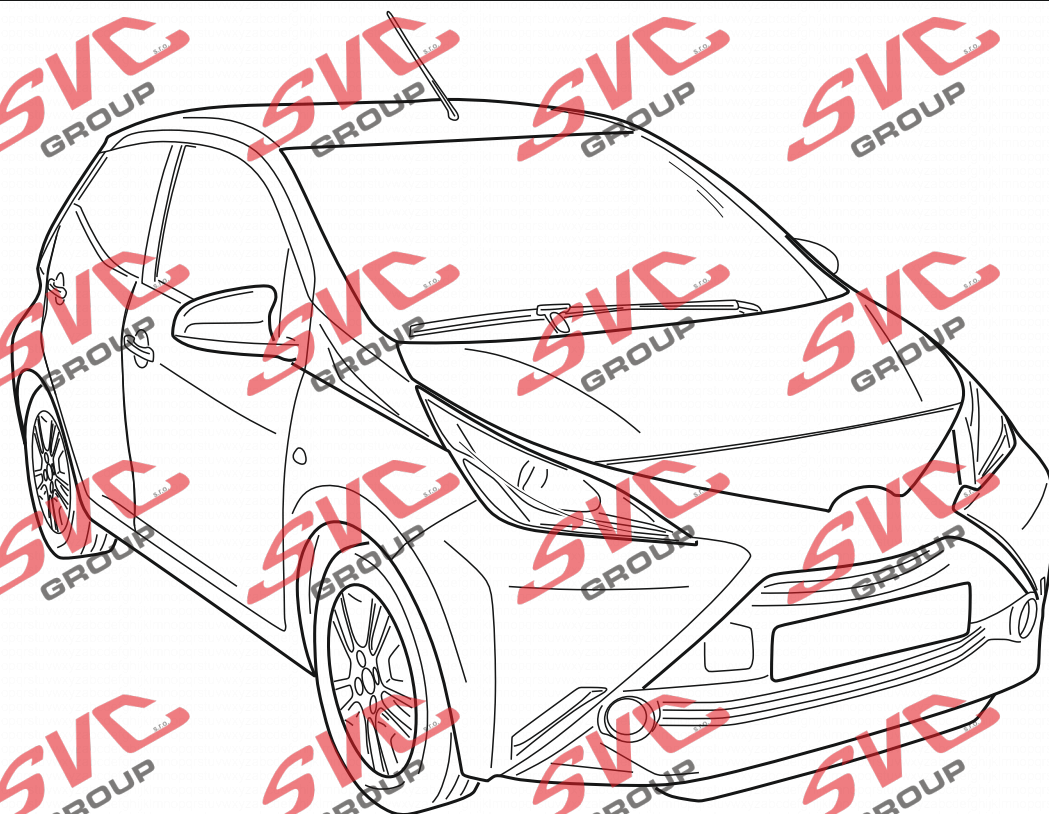
2005 - 2014

Peugeot 108

2014 -

Citroën C1

2005 -



NL Alleen te gebruiken als fietsendrager. Het is niet toegestaan om deze constructie voor andere doeleinden te gebruiken.

D Nur als Fahrradträger zu benutzen. Es ist nicht erlaubt diese Konstruktion für andere Zwecke zu verwenden.

GE Use only as bicycle carrier. It is not allowed to use this construction for any other purposes.

F Utiliser seulement comme support de bicyclette. Il n'est pas permis d'utiliser cette construction à d'autre fins.

Date: 15-11-2014

Version: 01

www.catalogue.bosal.com



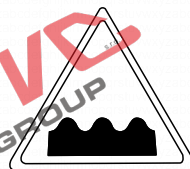
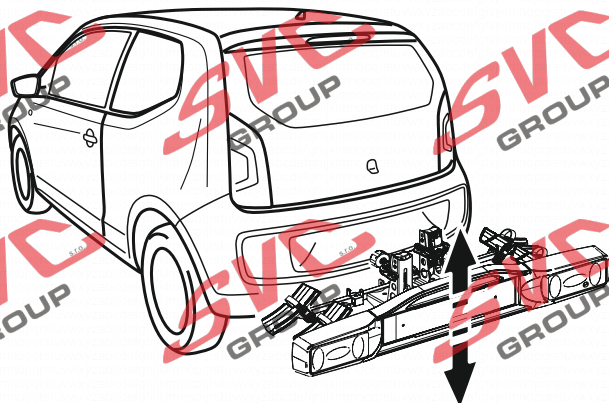
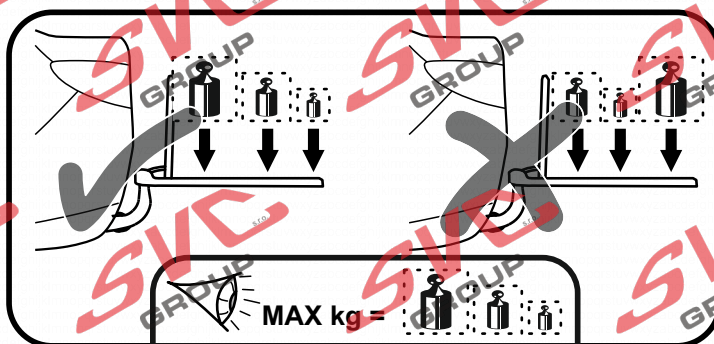
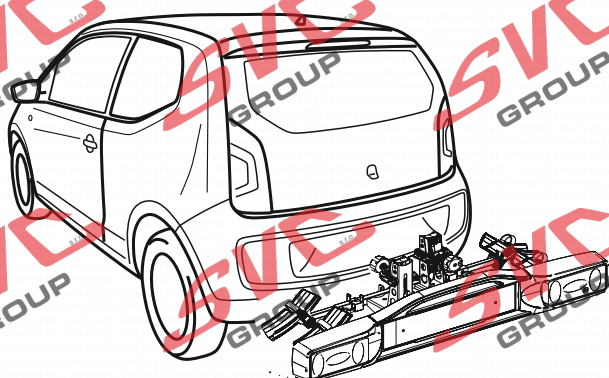
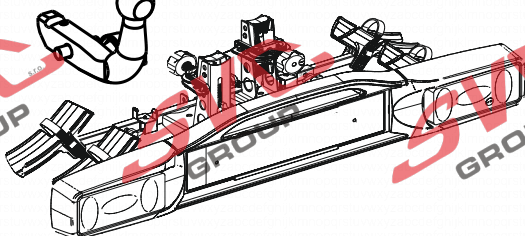
ECE R26
homologation

E7

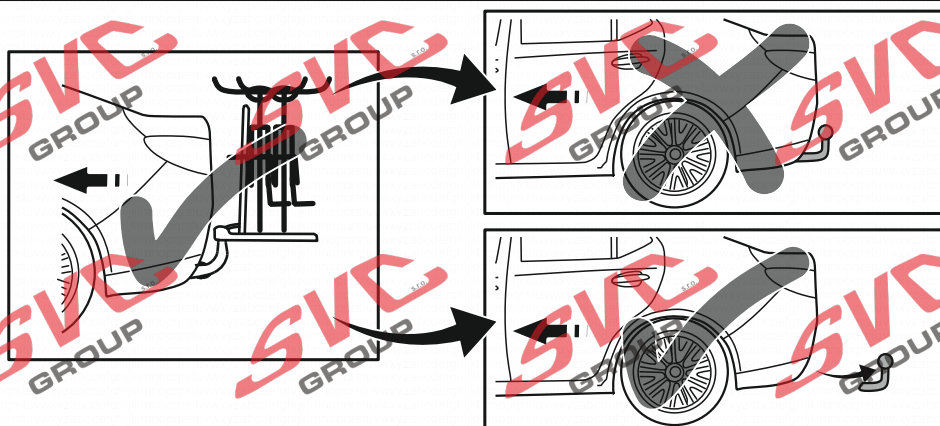
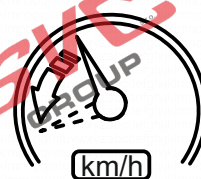
26R-031401



Max. 60 kg



5
km/h



Polski

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru. Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

Deutsch

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen..

Italiano

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

English

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.

In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

Be kell tartani a tartozékok hivatalos jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket.

Ezt a szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A Bosal nem vonható felelősségre a termékben bekövetkező olyan károk esetén, amelyeket a felhasználó vagy az ő felelőssége alá tartozó személy mulasztása vagy gondatlan használata okozott. (185. §. 2. bekezdés, N.B.W.)

Valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel vizsgáljuk meg a feladáskor.

Hiányzó alkatrészek esetében csak a súlyellenőrző címkével fogadunk el cserére vonatkozó kérést.

Kb. 1000 km használat után húzza meg újra a csavarokat és a csavaranyákat az előírt nyomatékra.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynlig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettsligelovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

Magyar

Dansk

Norsk

Español

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.
En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

Français

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

Nederlands

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.
Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

Čeština

Suomalainen

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

Svenska

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system.
I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).



GB Attention
D Achtung
H Figyelem
F Attention
I Attenzione
NL Let op
E Atención
FIN Huomio
S Varning
N Pass på
CZ Pozor
PL Uwaga
RU Внимание
DK Bemærk



GB Incorrect
D Falsch
H Helytelen
F Incorrect
I Sbagliato
NL Fout
E Incorrecto
FIN Väärä
S Fel
N Feil
CZ Spatně
PL Nieprawidłowo
RU Неправильно
DK Forkert



GB Correct
D Richtig
H Helyes
F Correct
I Giusto
NL Goed
E Correcto
FIN Oikea
S Rätt
N Riktig
CZ Správně
PL Prawidłowo
RU Правильно
DK Rigtig



GB Inspect
D Überprüfen
H Vizsgálja meg
F Examiner
I Esaminare
NL Controleren
E Revise
FIN Tutki
S Kontrollera
N Undersök
CZ Prohlédnout
PL Należy sprawdzić
RU Проверьте
DK Undersøg



GB In both sides
D Auf beiden Seiten
H Mindkét oldalon
F Tous les deux côtés
I Su entrambi i lati
NL Aan beide kanten
E En ambos lados
FIN Molempi sivu
S På båda sidorna
N På begge sider
CZ Na obou stranách
PL Z obu stron
RU На обеих сторонах
DK På begge sider



GB Manually
D Mit manueller Kraft
H Kézi erővel
F À la main
I Con forza manuale
NL Met de hand
E A mano
FIN Kädenvoimalla
S Manuellt
N Bruk bare håndkraft
CZ Ručně
PL Ręcznie
RU Вручную
DK Med manuel kraft



GB Only 2 persons may carry it
D Nur zu zweit ausführen
H Csak két személy végezheti el
F Toujours s'y mettre à deux
I Da eseguire soltanto in due
NL Alleen met 2 personen uitvoeren
E Operación que requiere dos personas
FIN Kahden hengen tehtävä
S Utförs endast av två personer
N Må utføres av to personer
CZ Provádět jen ve dvou
PL Wykonywać tylko w dwie osoby
RU Выполнять только вдвоем
DK Skal udføres af to personer



GB Remove
D Entsorgen
H Távolítsa el
F Rebuter
I Smaltire i rifiuti
NL Weggoien
E Tratamiento de residuos
FIN Poista
S Ta hand om avfallet
N Ta hånd om avfallet
CZ Vyhodit
PL Usunąć jako odpad
RU Удалить как
DK Affald



GB Location/Position
 Arrow
D Positionspfeil
H Helyzetjelző nyíl
F Flèche de Position
I Freccia di posizione
NL Lokatie-/positiepijl
E Flecha de posición
FIN Asentonuoli
S Positionpil
N Posisjonspil
CZ Šipka na pozici
PL Strzałka położenia
RU Стрелка положения
DK Lokaliseringspil



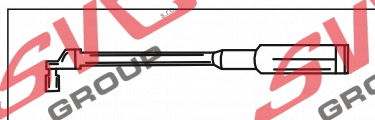
GB Movement Arrow
D Bewegungspfeil
H Mozgásirányjelző nyíl
F Flèche de mouvement
I Freccia di movimento
NL Richtingspijl
E Flecha de movimiento
FIN Liikesuuntanuoli
S Rörelsepil
N Bevegelsespil
CZ Šipka pohybu
PL Strzałka kierunku ruchu
RU Стрелка хода
DK Bevægelsespil



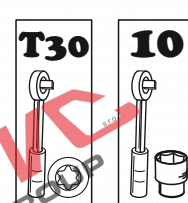
GB Electrical connection
D Elektroanschluss
H Elektromos csatlakozás
F Connexion électrique
I Collegamento elettrico
NL Elektrische aansluiting
E Conexión eléctrica
FIN Sähköliitäntä
S Elektrisk anslutning
N Elektrisk kontakt
CZ Elektrické připojení
PL Podłączenie do prądu
RU Электрическое соединение
DK Elektrisk forbindelse

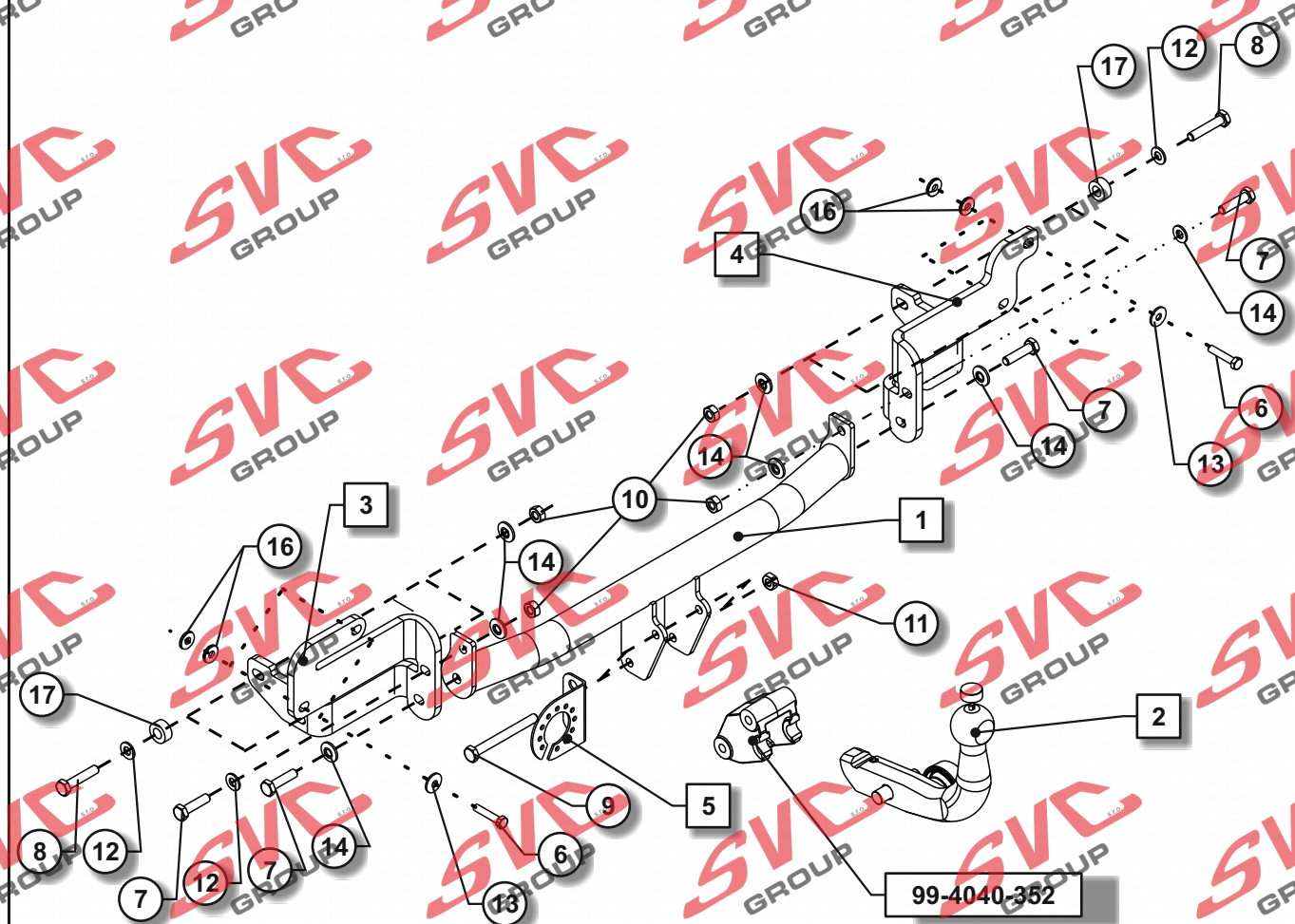


GB Protect it against corrosion
D Gegen Korrosion schützen
H Védje korrózió ellen
F Protéger contre la corrosion
I Proteggere dalla corrosione
NL Beschermen tegen corrosie
E Proteger contra la corrosión
FIN Suoja ruostumisesta
S Skydda mot korrosion
N Beskytt mot korrosjon
CZ Chránit proti korozi
PL Chronić przed korozją
RU Защищать от коррозии
DK Elektrisk forbindelse



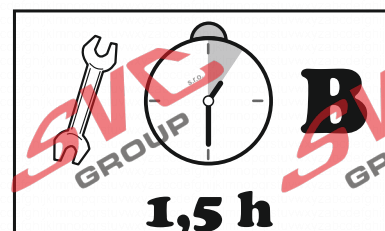
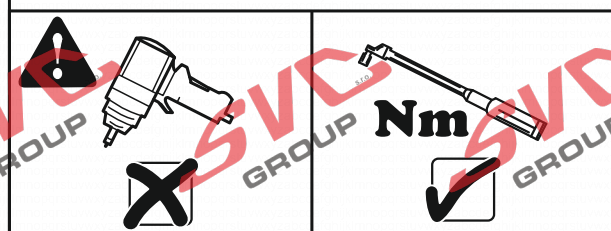
GB Tools Required
D Benötigte Werkzeuge
H Szükséges szerszámok
F Outils requis
I Strumenti necessari
NL Benodigd gereedschap
E Herramientas requeridas
FIN Tarvittavat työkalut
S Nödvändiga verktyg
N Nødvendige verktøy
CZ Potřebné nástroje
PL Potrzebne narzędzia
RU Необходимые инструменты
DK Nødvendige værktøjer

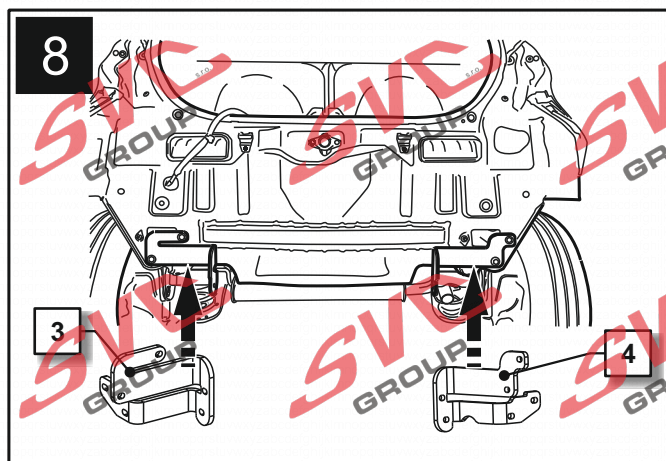
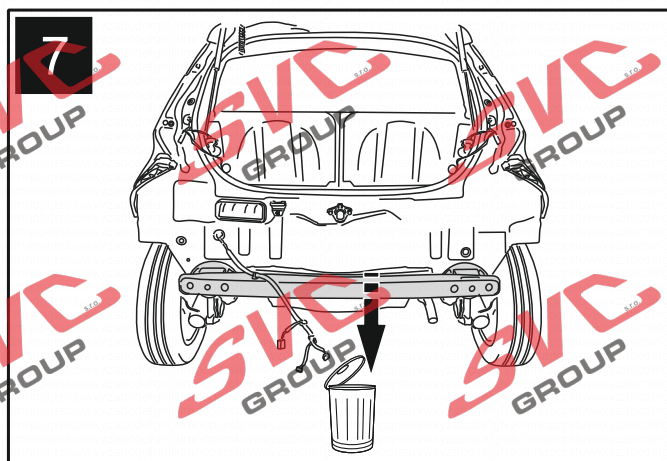
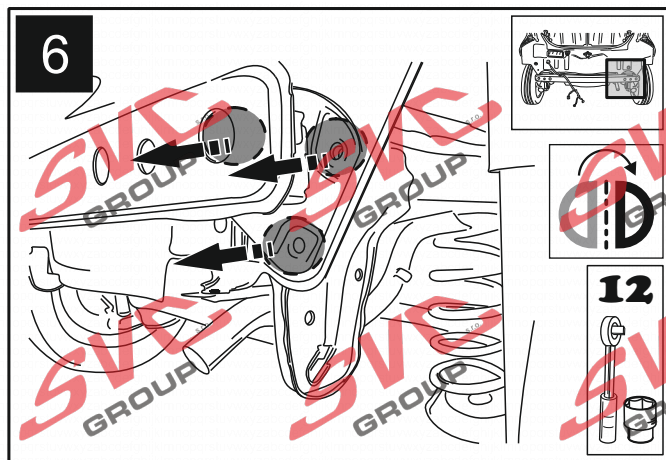
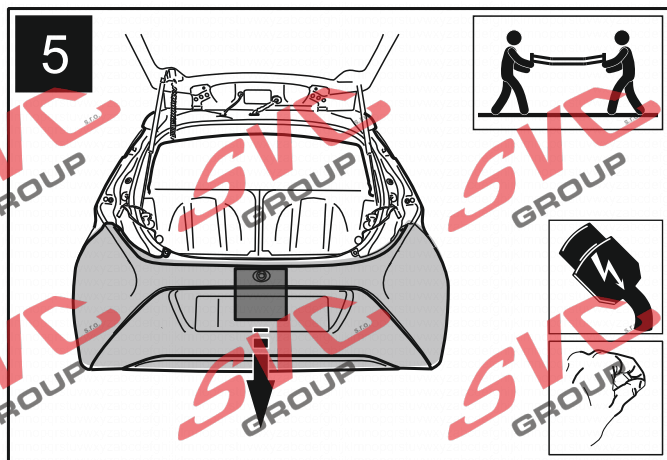
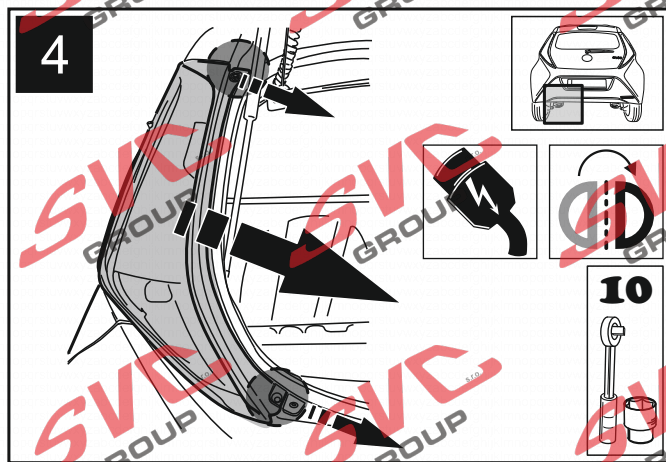
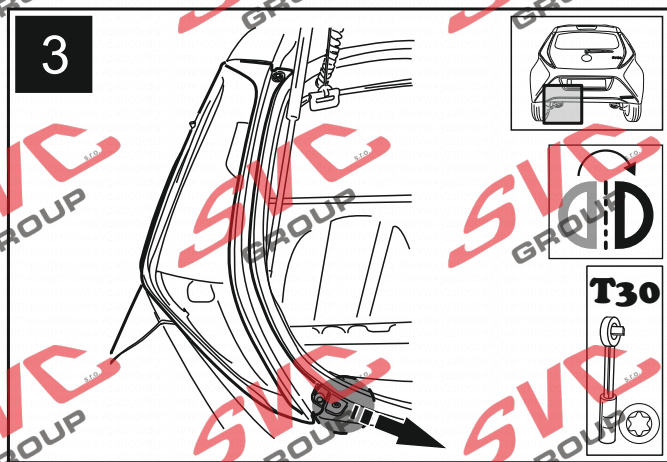
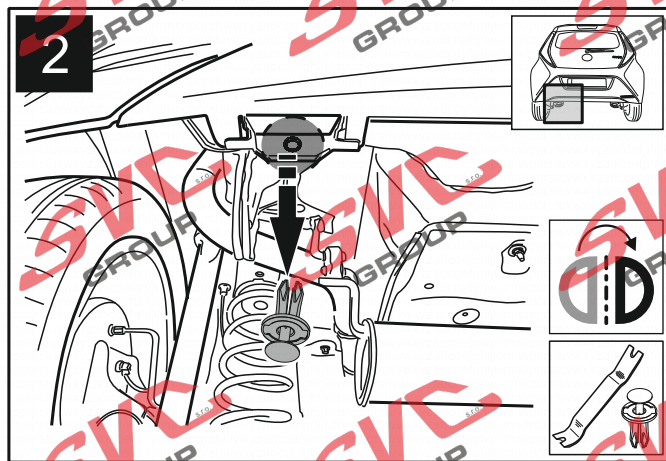
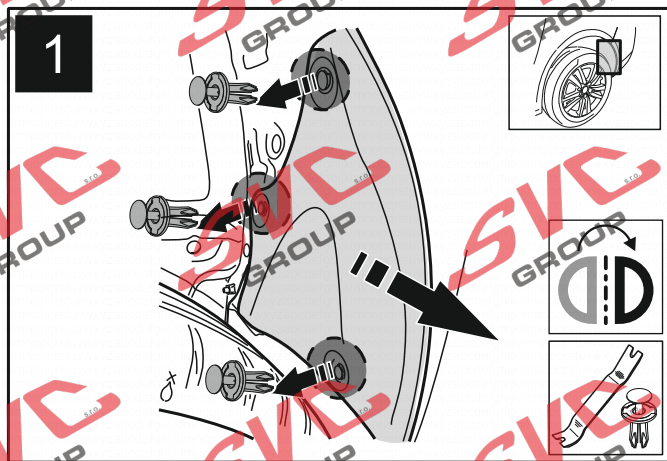


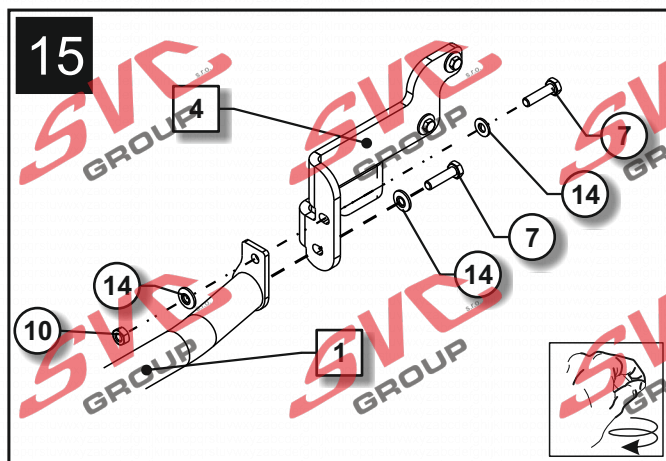
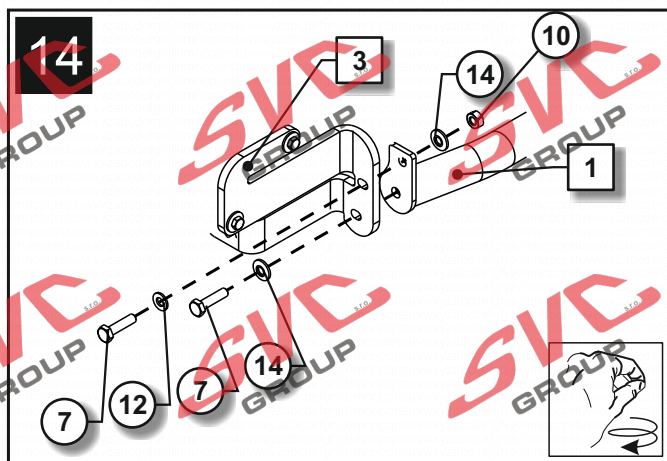
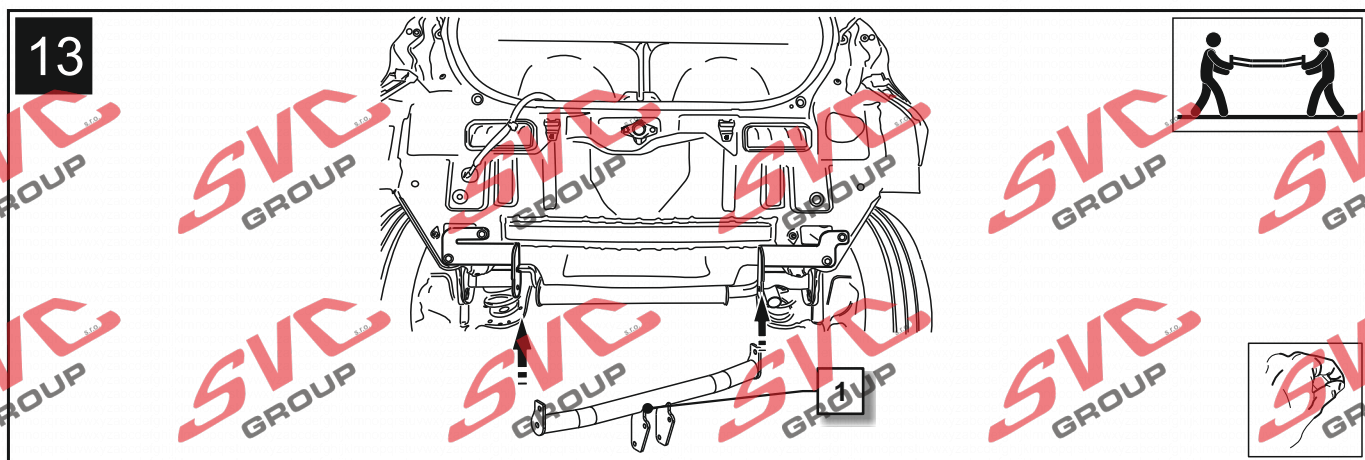
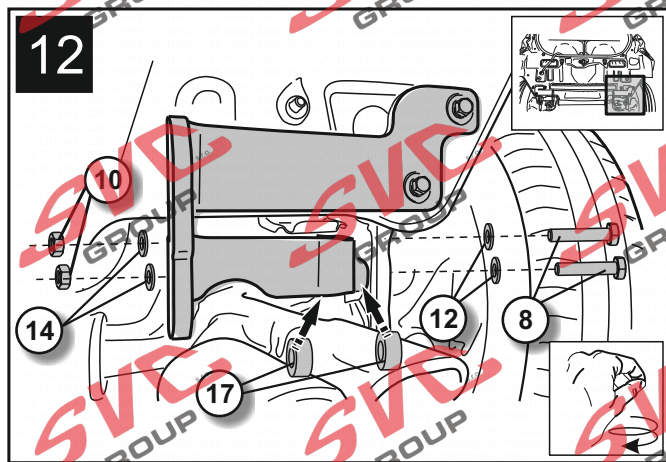
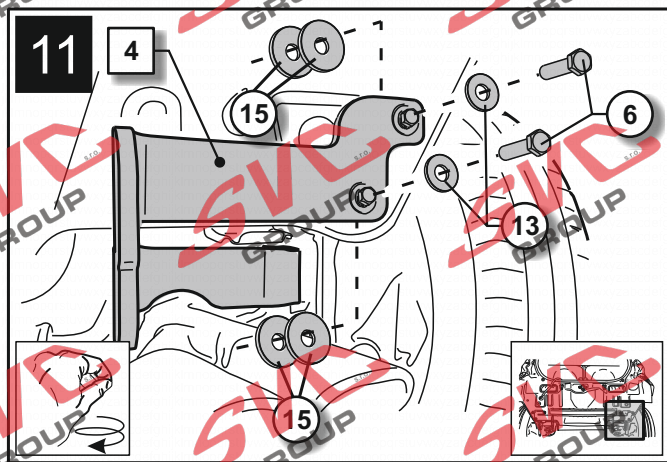
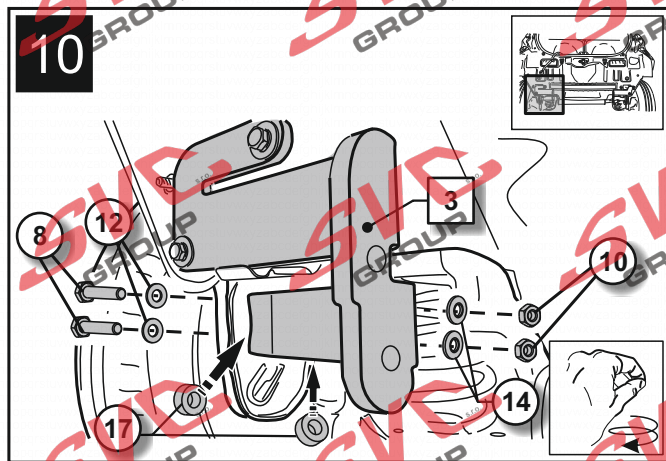
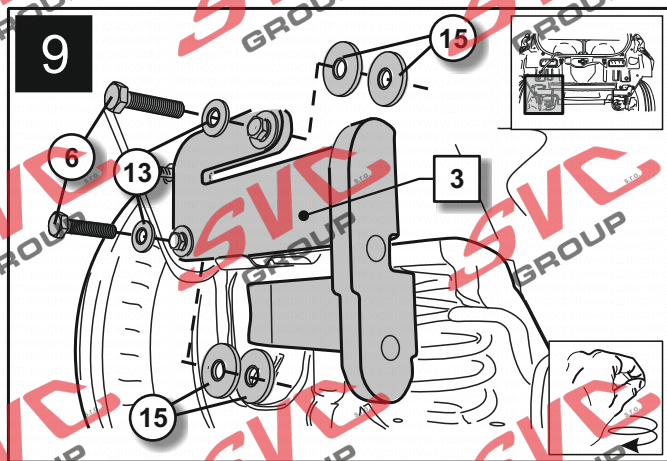


1		4040-0	1x
2		99-4046-901	1x
3		4040-4	1x
4		4040-5	1x
5		10110509	1x

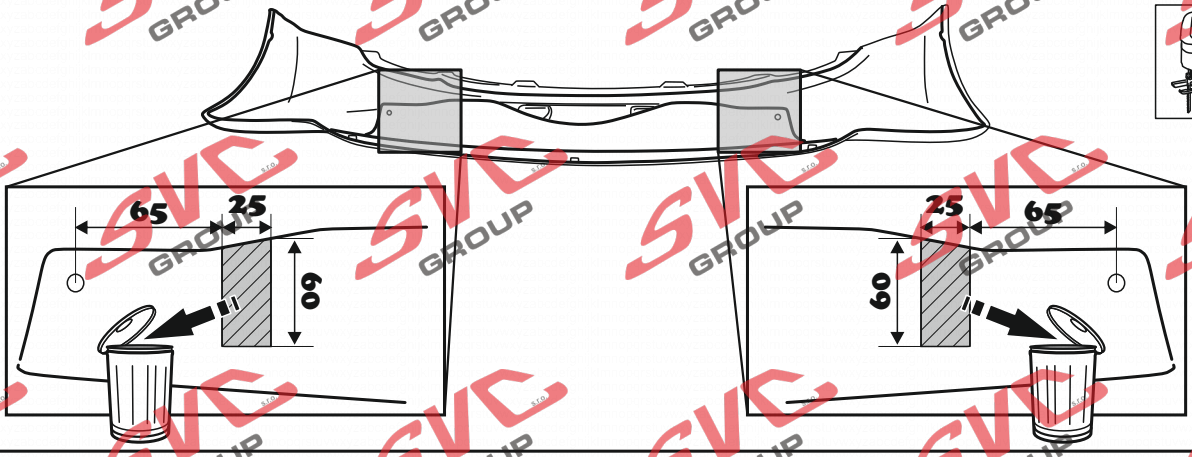
6		M8x40	DIN933	10.9	4x	34 Nm
7		M10x40	DIN933	10.9	4x	68 Nm
8		M10x50	DIN933	10.9	4x	68 Nm
9		M10x100	DIN931	10.9	2x	68 Nm
10		M10	DIN934	10	6x	68 Nm
11		M10	DIN980V	10	2x	68 Nm
12		M10	DIN125		6x	
13		8,4x22x2,2	NFE25510		4x	
14		M10	DIN6796		8x	
15		M8			8x	
16		25x6x11			4x	



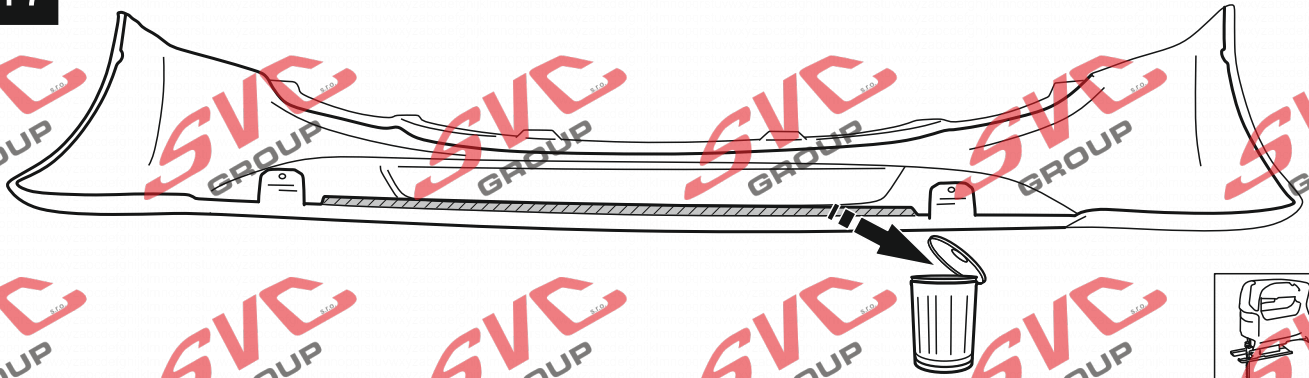




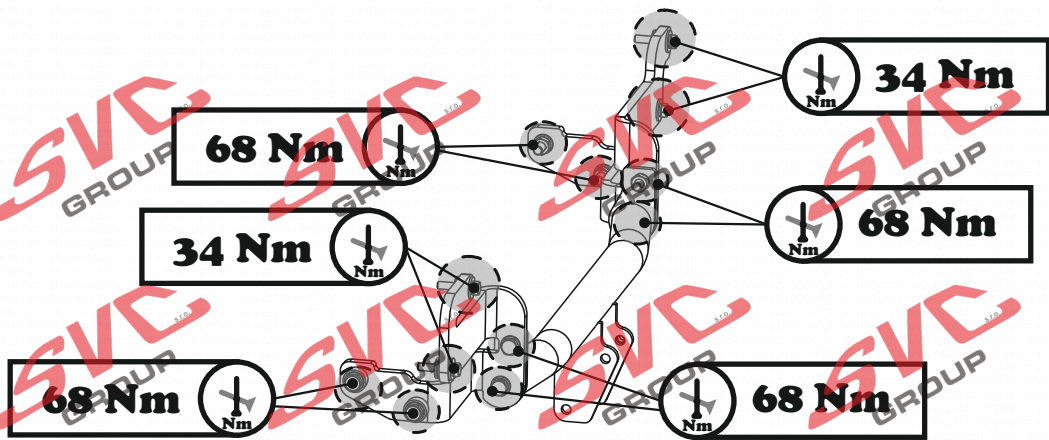
16



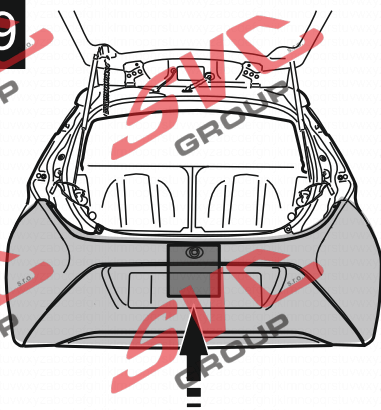
17



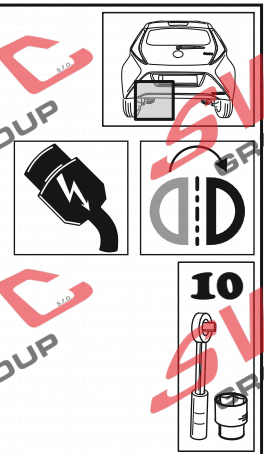
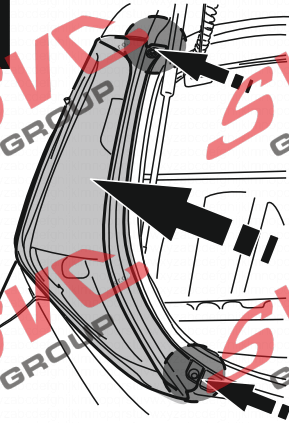
18

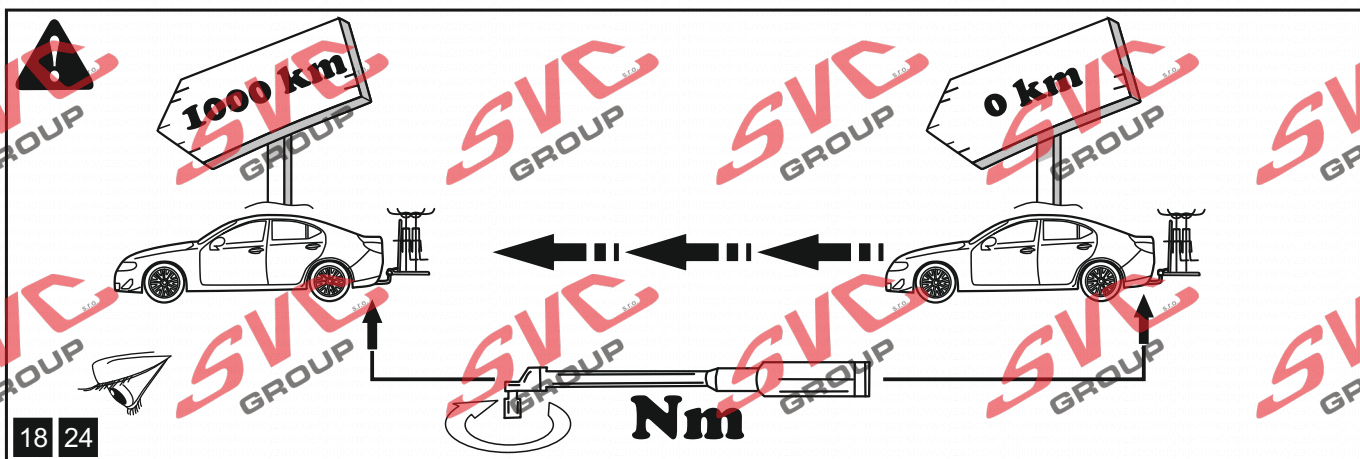
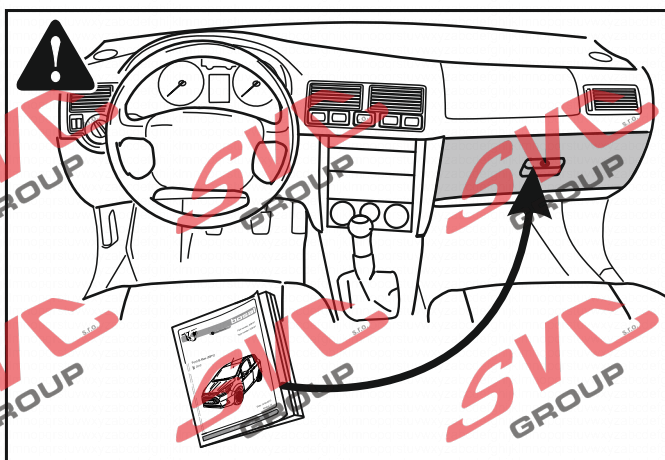
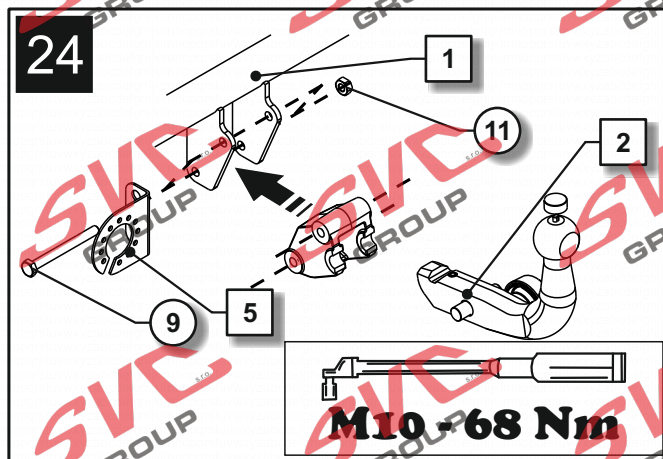
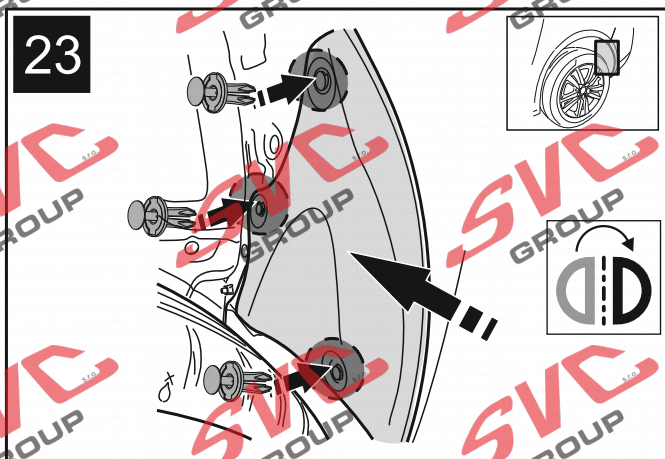
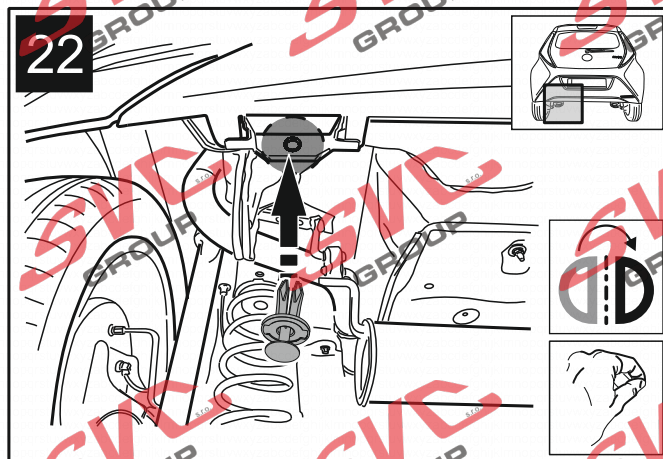
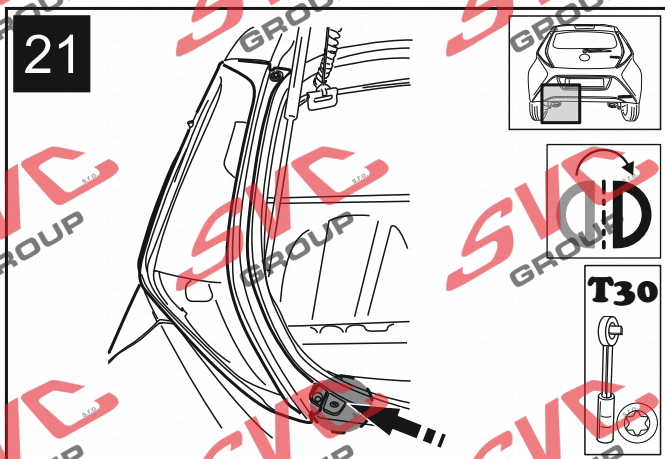


19



20







bosal



D +49 (0) 2162 959-110

H +36 76 570 450

CZ +42 (0) 724 050 333

E +34 (0) 902 504 902

GB +44 (0) 800 374 710

NL +31 (0) 347 362 714



D info.bd@eur.bosal.com

CZ helpline.cz@eur.bosal.com

E serviciotechnico@eur.bosal.com

GB baic@eur.bosal.com

NL helpline.bnl@eur.bosal.com

bosal

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz